

Zmluva
o poskytnutí finančnej podpory na stáž na akademický rok 2021/2022
číslo zmluvy 81/2021/2022
(Sektor: Vysokoškolské vzdelávanie)

ČLÁNOK 1 – ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach (SK KOSICE02)

Názov univerzity: Univerzita Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach

Adresa: Šrobárova 2, 041 80 KOŠICE

Štatutárny orgán: prof. RNDr. Pavol Sovák, CSc.- rektor

Zastúpená: vo veciach zmluvy je splnomocnená podpisovať Mgr. Mária Vasilíková, PhD., inštitucionálna koordinátorka Erasmus+ na Univerzite Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach na základe splnomocnenia rektora UPJŠ zo dňa 29.3.2022.

IČO: 00397768

IČ DPH: SK2021157050

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

Číslo účtu: 7000074386/8180

IBAN: SK89 8180 0000 0070 0007 4386

SWIFT: SPSRSKBA

(ďalej len „univerzita“ alebo „organizácia“)

a

1.2. Alexandra Kawaschová

Dátum narodenia:

Telefón:

Adresa trvalého pobytu:

E-mail:

Stupeň vzdelávania:

Predmet:

Kód:

Počet ukončených ročníkov vysokoškolského vzdelávania:

Ročník štúdia v akademickom roku 2021/2022:.

Študent s:

- finančnou podporou zo zdrojov EÚ – Erasmus+
- nulovým grantom
- finančnou podporou zo zdrojov EÚ Erasmus+ kombinovanou s obdobím s nulovým grantom

Celková suma zahŕňa:

- individuálnu podporu na dlhodobú fyzickú mobilitu
- individuálnu podporu na krátkodobú fyzickú mobilitu
- navýšenie pre študentov s nedostatkom príležitostí na dlhodobú mobilitu 250 EUR mesačne
- navýšenie pre študentov s nedostatkom príležitostí na krátkodobú mobilitu jednorazovo 100 EUR/150 EUR
- navýšenie z dôvodu stáže 150 EUR mesačne
- navýšenie z dôvodu zeleného cestovného jednorazovo 50 EUR
- podporu na cestovné náklady (štandardné alebo zelené cestovanie)
- dni navyše na cestovanie (navýšenie individuálnej podpory o príslušný počet dní)
- podporu inkluzie (založená na reálnych nákladoch)

Bankový účet, na ktorý bude poukázaná finančná podpora:

Držiteľ bankového účtu (ak je iný, ako študent):

Názov banky:

BIC/SWIFT číslo:

Účet/IBAN číslo:

(ďalej len „študent“ alebo „príjemca“)

sa dohodli na osobitných podmienkach a prílohách, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Príloha I Zmluva o stáži (Learning Agreement for Erasmus+ for traineeships)

Príloha II Všeobecné podmienky

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK 2 – PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Zmluvné strany uvedené v čl. I. tejto zmluvy uzatvárajú podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov túto zmluvu za účelom poskytnutia finančnej podpory zo strany univerzity študentovi, vo výške určenej touto zmluvou.
- 2.2. Univerzita poskytne študentovi finančnú podporu na realizáciu mobility na stáž v rámci programu Erasmus+ (ďalej aj „finančná podpora“ alebo „grant“).
- 2.3. Študent súhlasí s finančnou podporou vo výške stanovenej v článku 4.1. tejto zmluvy a zaväzuje sa realizovať mobilitu - stáž v súlade s popisom uvedeným v Prílohe I. tejto zmluvy.
- 2.4. Podmienky stanovené v osobitných podmienkach tejto zmluvy majú prednosť pred podmienkami stanovenými v prílohách tejto zmluvy.

ČLÁNOK 3 – TRVANIE MOBILITY

- 3.1. Fyzická mobilita musí začať najskôr dňa **1.7. 2022** končiť najneskôr dňa **31. 8. 2022**. Začiatok mobility je deň, kedy musí byť študent prvýkrát fyzicky prítomný v prijímajúcej organizácii. Koniec mobility je deň, kedy musí byť študent poslednýkrát fyzicky prítomný v prijímajúcej organizácii. V prípade, ak prijímajúca organizácia vyberie pre študenta jazykový kurz poskytnutý inou organizáciou ako je prijímajúca organizácia, a ten tvorí relevantnú súčasť stáže v zahraničí, začiatok mobility je prvý deň jazykového kurzu v inej organizácii poskytujúcej jazykový kurz. Ak je to relevantné, k trvaniu mobility sa pridávajú dni na cestu a započítavajú sa do konečnej výšky individuálnej podpory.
- 3.2. Študent dostane finančnú podporu zo zdrojov Európskej únie - Erasmus+ na **60 dní**.
- 3.3. Celkové fyzické trvanie obdobia mobility nesmie prekročiť 12 mesiacov, vrátane obdobia s nulovým grantom za stupeň štúdia. V prípade, že študent navštevuje študijný program s jedným cyklom, celkové trvanie obdobia mobility nesmie prekročiť 24 mesiacov, vrátane obdobia s nulovým grantom. V prípade krátkodobej mobility celková dĺžka mobility nesmie prekročiť 30 dní.
- 3.4. Študent je povinný predložiť žiadosť o predĺženie obdobia pobytu na mobilite pri zachovaní maximálneho limitu stanoveného v článku 3.3 najneskôr jeden mesiac pred pôvodne plánovaným ukončením obdobia mobility podľa tejto zmluvy. Ak organizácia predĺženie schváli, musí byť uzatvorený dodatok k zmluve.
- 3.5. Začiatok a koniec obdobia mobility je prijímajúca organizácia povinná potvrdiť študentovi v Certifikáte o absolvovaní stáže (alebo vyhlásení priloženom k týmto dokumentom).

ČLÁNOK 4 – FINANČNÁ PODPORA

- 4.1. Výška finančnej podpory sa vypočíta na základe finančných pravidiel stanovených v Sprievodcovi programom Erasmus+.
- 4.2. Študent získava finančnú podporu zo zdrojov EÚ Erasmus+ na **60 dní** fyzickej mobility.
- 4.3. **Celková výška finančnej podpory je 1240 EUR pre dlhodobú mobilitu a zodpovedá sume 620 EUR/mesiac**
- 4.4. Ak je to relevantné, preplatenie nákladov, ktoré vznikli v súvislosti s potrebou inklúzie, musí byť založené na podporných dokumentoch poskytnutých študentom.
- 4.5. Študent nie je oprávnený použiť poskytnutú finančnú podporu na pokrytie podobných nákladov už financovaných zo zdrojov Európskej únie.
- 4.6. Bez toho, aby bolo dotknuté ustanovenie ods. 4.5., finančná podpora poskytnutá podľa tejto zmluvy je zlučiteľná s akýmkoľvek iným zdrojom financovania, vrátane príjmov, ktoré študent získa prácou mimo svojej mobility, pokiaľ vykonáva činnosti uvedené v Prílohe I. tejto zmluvy.

ČLÁNOK 5 – PODMIENKY PLATBY

- 5.1. Do 30 kalendárnych dní od dňa podpísania tejto zmluvy oboma zmluvnými stranami alebo na základe potvrdenia o príchode, ktoré vystaví prijímajúca organizácia a nie neskôr ako do začiatku mobility podľa čl. 3.1. tejto zmluvy, bude študentovi zaslaná čiastka predfinancovania vo výške **80%** zo sumy určenej v čl. 4 tejto zmluvy. V prípade, že študent neposkytne všetky požadované dokumenty o mobilite na čas podľa rozvrhu univerzity, môže byť neskoršia platba predfinancovania výnimočne akceptovaná, ak je to oprávnené zdôvodnené.

- 5.2. V prípade, ak je platba podľa článku 5.1. nižšia ako 100 % z celkovej výšky finančnej podpory, podanie záverečnej správy študenta prostredníctvom online nástroja EU Survey, odovzdanie dokumentov po ukončení stáže podľa čl. 9.1. tejto zmluvy sa považuje za žiadosť študenta o vyplatenie doplatku. Univerzita má 45 kalendárnych dní na vyplatenie tohto doplatku alebo na vyžiadanie dlžnej čiastky od študenta.
- 5.3. Študent je povinný vyplatenú finančnú podporu podľa tejto zmluvy bezodkladne vrátiť na účet univerzity: SK89 8180 0000 0070 0007 4386 v prípade, ak mobilita nebola z akéhokoľvek dôvodu zrealizovaná.
- 5.4. V prípade, ak študent z akýchkoľvek dôvodov s výnimkou vyššej moci ukončí mobilitu pred pôvodne plánovaným termínom ukončenia mobility alebo začne mobilitu po pôvodne plánovanom termíne začiatku mobility, je povinný vrátiť nevyčerpanú alikvotnú časť finančnej podpory na účet univerzity: SK89 8180 0000 0070 0007 4386 do 30 dní od ukončenia mobility.
- 5.5. Účastníci, ktorí nevycestovali na mobilitu alebo boli nútení predčasne sa vrátiť z mobility z dôvodov prijatých opatrení na zabránenie šírenia ochorenia COVID-19, ako aj z dôvodov definovaných ako vis maior, príp. náhle ochorenie účastníka, môžu požiadať o refundáciu vzniknutých nákladov. Postup takejto refundácie a uznania nákladov sa riadi nariadeniami Európskej únie upravujúcimi aspekty realizácie virtuálnych a zmiešaných mobilit v rámci programu Erasmus.

ČLÁNOK 6 – POISTENIE

- 6.1. Organizácia je povinná overiť si, či má študent uzavreté adekvátne poistenie buď tak, že zabezpečí poistenie sama alebo uzavrie zmluvu s prijímajúcou organizáciou o tom, že táto zabezpečí poistenie, alebo poskytne účastníkovi relevantné informácie a podporu, aby sa poistil sám.
- 6.2. Zmluvné strany sa dohodli, že za poistenie je zodpovedný študent.
- 6.3. študent je povinný uzavrieť nasledovné poistenie na obdobie trvania mobility:

6.1.1 Základné zdravotné poistenie – Poistenie liečebných nákladov

Zodpovedný za poistenie: študent

Druh zdravotného poistenia: základné zdravotné poistenie–Európsky preukaz poistenca

Názov poskytovateľa poistenia:

Uzatvorenie poistenia preukazuje: potvrdenie o základnom zdravotnom poistení, priložené k tejto zmluve

Číslo potvrdenia:

6.1.2 Poistenie zodpovednosti za škodu spôsobenú študentom na pracovisku

Zodpovedný za poistenie: študent

Názov poskytovateľa poistenia:

Uzatvorenie poistenia preukazuje : potvrdenie o poistení zodpovednosti za škodu spolu s popisom toho, čo pokrýva, priložené k tejto zmluve

Číslo potvrdenia:

6.1.3 Úrazové poistenie pokrývajúce škodu spôsobenú študentovi na pracovisku

Zodpovedný za poistenie: študent

Názov poskytovateľa poistenia

Uzatvorenie poistenia preukazuje: potvrdenie o úrazovom poistení s popisom toho, čo pokrýva, priložené k tejto zmluve

Číslo potvrdenia:

- 6.4. Základné zdravotné poistenie počas trvania mobility podľa tejto zmluvy v krajine EÚ poskytuje zdravotná poisťovňa študenta prostredníctvom Európskeho preukazu poistenca. V prípadoch, ak uvedené poistenie nie je dostačujúce predovšetkým pri vykonávaní špeciálnych lekárskeho zákrokov odporúča sa, aby študent uzatvoril aj doplnkové poistenie liečebných nákladov v komerčnej poisťovni. Študentovi sa odporúča uzavrieť aj ďalšie typy poistenia podľa vlastného zváženia.
- 6.5. Zahraniční študenti, ktorí nemajú Európsky preukaz poistenca sú povinní zabezpečiť si základné zdravotné poistenie cez komerčné poistenie.
- 6.6. K tejto zmluve je študent povinný priložiť potvrdenie o zdravotnom poistení.
- 6.7. K zmluve musí byť priložené **potvrdenie o poistení zodpovednosti za spôsobenú škodu**, pokrývajúce škodu spôsobenú študentom na pracovisku, spolu s popisom toho, čo pokrýva.
- 6.8. K zmluve musia byť priložené **potvrdenie o úrazovom poistení** súvisiace s úlohami študenta, pokrývajúce škodu spôsobenú študentovi na pracovisku, spolu s popisom toho, čo pokrýva.

ČLÁNOK 7 – ON-LINE JAZYKOVÁ PODPORA

- 7.1. Študent musí pred obdobím mobility absolvovať on-line jazykové hodnotenie (OLS) v jazyku používanom na mobilitu (ak je k dispozícii). Absolvovanie OLS hodnotenia pred mobilitou je základnou požiadavkou mobility,

okrem výnimočných a zdôvodnených prípadov. Študent je povinný bezodkladne po zistení, že nemôže vykonať on-line hodnotenie jazykových schopností, informovať univerzitu.

- 7.2. Študent sa po získaní prístupu do OLS jazykového kurzu podľa výberu zúčastní kurzu a vyťaží z neho čo najviac. Študent je povinný informovať univerzitu, ak nemôže absolvovať on-line kurz ešte pred vstupom do kurzu.
- 7.3. Úroveň jazykových kompetencií v hlavnom jazyku štúdia (**anglický**) ktorú študent dosahuje alebo získa do začiatku mobility je

ČLÁNOK 8 – ZÁVEREČNÁ SPRÁVA ÚČASTNÍKA (EU SURVEY)

- 8.1. Študent je ako účastník mobility povinný vyplniť a podať záverečnú správu účastníka (prostredníctvom on-line nástroja EU Survey) po skončení mobility v zahraničí, a to najneskôr do 30 kalendárnych dní po prijatí výzvy univerzity na jej vyplnenie. Od študenta, ktorý nevyplní a nepodá záverečnú správu, je univerzita oprávnená žiadať čiastočné alebo úplné vrátenie poskytnutej finančnej podpory.
- 8.2. Študentovi môže byť zaslaný doplňujúci dotazník za účelom podania úplnej správy o uznaní výsledkov.

ČLÁNOK 9 – PREDKLADANIE DOKUMENTOV (PO UKONČENÍ STÁŽE)

- 9.1. Študent je povinný poskytnúť univerzite Certifikát o absolvovaní stáže.
- 9.2. Študent je povinný predložiť požadovaný dokument podľa tohto článku najneskôr do 30 dní po ukončení mobility. V prípade, ak študent po ukončení mobility nepredloží požadovaný dokument univerzite do 30 dní, považuje sa to za porušenie tejto zmluvy a študent je povinný vrátiť univerzite finančnú podporu, ktorá mu bola pridelená v súlade s touto zmluvou.
- 9.3. Požadovaný dokumenty podľa ods. 9.1. tohto článku je súčasťou formulára Learning Agreement for Erasmus+ for traineeship (časť After the mobility).
- 9.4. Účastníci mobility sa v rámci svojich možností na základe usmernení Európskej únie podelia o svoje mobilné skúsenosti a budú propagovať program Erasmus+ na Univerzite Pavla Jozefa Šafárika v Košiciach, aby umožnili iným ľuďom (vrátane mladých ľudí) profitovať z týchto skúseností.

ČLÁNOK 10 – UZNANIE STÁŽE

- 10.1. Univerzita, prijímajúca organizácia a študent sú povinní vopred schváliť Zmluvu o stáži.
- 10.2. Nevyhnutné zmeny v Zmluve o stáži, ktoré študent zistí po príchode na prijímajúcu organizáciu sú zmluvné strany povinné ukončiť a formálne zdokumentovať do jedného mesiaca po príchode študenta na prijímajúcu organizáciu. Ďalšie zmeny sú zmluvné strany povinné formálne odsúhlasiť bezodkladne všetkými tromi stranami (univerzita, prijímajúca organizácia a študent).
- 10.3. Prijímajúca organizácia je povinná po úspešnom ukončení mobility vystaviť študentovi certifikát o stáži v súlade so Zmluvou o stáži.
- 10.4. Univerzita je oprávnená zamietnuť uznanie mobility študenta v prípade, že študent nespĺnil požiadavky prijímajúcej organizácie alebo nespĺnil podmienky požadované univerzitou.
- 10.5. Univerzita je oprávnená žiadať vrátenie finančnej podpory podľa tejto zmluvy od študenta, ktorý nespĺnil požiadavky podľa zmluvy o stáži. Výnimkou sú študenti, ktorí nemohli splniť požiadavky z dôvodu vyššej moci.

ČLÁNOK 11 – OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 11.1. Univerzita poskytne študentom príslušné vyhlásenie o ochrane osobných údajov na účely spracovania ich osobných údajov pred ich vložení do elektronických systémov riadenia projektov mobility v rámci programu Erasmus+.

ČLÁNOK 12 – JURISDIKCIA A PRÍSLUŠNOSŤ SÚDU

- 12.1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu poslednou z oboch zmluvných strán.
- 12.2. Táto zmluva nadobúda účinnosť odo dňa nasledujúceho po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky.
- 12.3. Táto zmluva sa riadi vnútroštátnym právnym poriadkom Slovenskej republiky.
- 12.4. Akékoľvek dodatky k tejto zmluve, musia byť vyžiadané a odsúhlasené oboma stranami prostredníctvom oficiálneho oznámenia listom alebo e-mailom. Dodatky sú v písomnej forme. Takéto dodatky tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Dodatky sú číslované vzostupne.
- 12.5. Táto zmluva je vyhotovená v troch exemplároch, pričom študent dostane jeden a univerzita dva.
- 12.6. O sporoch medzi zmluvnými stranami tejto zmluvy, ktoré sa týkajú interpretácie, použitia a platnosti zmluvy a ktoré nie je možné riešiť vzájomnou dohodou, rozhoduje príslušný súd v súlade so zákonom.

12.7. Zmluvné strany tejto zmluvy zhodne vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli, neuzatvorili ju v tiesni, ani za inak nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpisujú.

Študent:
Alexandra Kawaschová

V Košiciach, dňa

Za Univerzitu:
Mgr. Mária Vasiľová, PhD.

V Košiciach, dňa

VŠEOBECNÉ PODMIENKY

Článok 1: Zodpovednosť za škody

Každá zmluvná strana zbavuje inú zmluvnú stranu akejkoľvek právnej zodpovednosti za škody, ktoré utrpí jej organizácia alebo zamestnanci počas plnenia tejto zmluvy, pokiaľ tieto škody neboli spôsobené z nebalosti alebo z úmyselného zavinenia inej zmluvnej strany alebo jej zamestnancami.

Národná agentúra a Európska komisia alebo ich zamestnanci nenesú v rámci tejto zmluvy za žiadnych okolností alebo z akýchkoľvek dôvodov zodpovednosť za škodu spôsobenú realizáciou mobility. Následne sa národná agentúra alebo Európska komisia nebudú zaoberať žiadnou požiadavkou o náhradu alebo preplatenie škôd.

Článok 2: Ukončenie zmluvy

Organizácia má právo predčasne ukončiť alebo vypovedať zmluvu bez akýchkoľvek ďalších právnych postupov v prípade, ak príjemca nesplní niektorú z povinností, ktoré vyplývajú z tejto zmluvy. Organizácia upozorní príjemcu na neplnenie povinnosti doporučeným listom. Ak príjemca nereaguje na oznámenie v lehote jedného mesiaca odo dňa doručenia listu, organizácia zmluvu ukončí, resp. od zmluvy odstúpi.

Ak príjemca ukončí zmluvu skôr, ako je uvedené v zmluve alebo neplní pravidlá zmluvy, musí vrátiť čiastku grantu, ktorú už obdržal, pokiaľ sa nedohodol z vysielajúcou organizáciou inak.

V prípade ukončenia zmluvy na základe vyššej moci („force majeure“), tzn. v dôsledku výnimočnej nepredvídanej situácie alebo udalosti mimo kontroly príjemcu a ktorá nie je

PRÍLOHA 3 – K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNEJ PODPORY NA ŠTÁŽ

[ERASMUS+ CHARTA ŠTUDENTA v PDF.](#)

https://erasmusplus.sk/erasmus_2021_2027/mam-projekt/2021/KA131/Erasmus_student_charter.pdf

Charta študenta programu Erasmus Erasmus+ Obohacujeme životy, rozširujeme obzory. Cieľom programu Erasmus+ je podporovať vzdelávací, profesijný a osobný rozvoj zúčastnených študentov a absolventov. Cieľom programu je aj podporovať rovnosť príležitostí a prístupu, inklúziu, rozmanitosť a spravodlivosť v rámci všetkých jeho akcií. Program v neposlednom rade prispieva k dosahovaniu cieľov EÚ týkajúcich sa digitálnej transformácie, trvalo udržateľného rozvoja a aktívneho občianstva. V charte študenta programu Erasmus sa zohľadňujú uvedené hodnoty a priority a jej cieľom je primerane informovať účastníkov o ich právach a povinnostiach a zaisťiť úspešnú realizáciu ich mobility. PRED OBDOBÍM MOBILITY VAŠE PRÁVA Máte právo získať

dôsledkom chyby či zanedbania povinnosti z jeho strany, má príjemca právo minimálne na grant vo výške, ktorá zodpovedá skutočnému trvaniu mobility. Zvyšná čiastka grantu musí byť vrátená, iba ak nebolo dohodnuté inak s vysielajúcou organizáciou

Článok 3: Ochrana osobných údajov

Všetky osobné údaje obsiahnuté v zmluve musia byť spracované v súlade s Nariadením (EC) č. 2018/1725 Európskeho parlamentu a Rady o ochrane jednotlivcov s ohľadom na spracovanie osobných údajov organizáciami a orgánmi Spoločenstiev a o voľnom pohybe takýchto údajov. Takéto údaje môže národná agentúra a Európska komisia spracovávať výlučne v súvislosti s realizáciou zmluvy a následnými aktivitami bez obmedzenia možnosti odovzdať tieto údaje orgánom zodpovedným za inšpekciu a audit v súlade s legislatívou Spoločenstiev (Dvor audítorov alebo Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF).

Príjemca môže na základe písomnej žiadosti získať prístup k svojim osobným údajom a opraviť informáciu, ktorá je neúplná alebo nesprávna. Svoje žiadosti a otázky k spracovávaniu osobných údajov musí zaslať vysielajúcej organizácii a/alebo príslušnej národnej agentúre. Svoje námietky voči spracovávaniu osobných údajov môže zaslať Európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov v Bruseli, pokiaľ ide o využívanie údajov Európskou komisiou.

Článok 4: Kontroly a audity

Zmluvné strany sa zaväzujú poskytnúť detailné informácie vyžiadané Európskou komisiou, národnou agentúrou a inými nimi poverenými orgánmi za účelom kontroly realizácie mobility v súlade so zmluvou.

usmernenie k postupu podávania žiadosti a informácie o prijímajúcej inštitúcii/organizácii, ako aj o aktivitách dostupných počas obdobia mobility v zahraničí. Máte právo na platbu predbežného financovania - do 30 kalendárnych dní od podpisu zmluvy oboma stranami alebo - po prijatí potvrdenia o príchode a najneskôr do dátumu začiatku obdobia mobility. Ak sa zúčastňujete na mobilite študentov na účely štúdia, mali by ste mať možnosť podpísať zmluvu o digitálnom online štúdiu, v ktorej sa uvádzajú podrobnosti o aktivitách v zahraničí. Ak sa tak dohodnete so svojou inštitúciou, zmluvu o online vzdelávaní môžete podpísať prostredníctvom mobilnej aplikácie Erasmus+. Máte právo získať informácie o postupoch automatického uznávania a systéme klasifikácie, ktoré používa prijímajúca inštitúcia. Máte právo na informácie o získaní poistenia, hľadani bývania, zabezpečení víz (ak je to potrebné) a o zariadeniach/podpore, ktoré sú k dispozícii ľuďom s osobitnými potrebami. VAŠE ZÁVÄZKY A POVINNOSTI S vysielajúcou inštitúciou musíte podpísať zmluvu o grante a s vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou zmluvu o štúdiu s uvedením

podrobností o aktivitách v zahraničí, čo je základom pre zabezpečenie automatického uznania vášho obdobia mobility v zahraničí (s vysvetlením kreditov, ktoré by ste mali získať, a ich započítaním do štúdia v domovskej krajine). Po vybraní musíte podstúpiť bezplatné online posúdenie jazykovej spôsobilosti prostredníctvom online jazykovej podpory (za predpokladu, že je k dispozícii v hlavnom vyučovacom jazyku/jazyku práce v zahraničí) na účely zhodnotenia vašej úrovne a získania možností prístupu k špecifickým prvkom, ktoré vyhovujú vašim potrebám.

P.2 Erasmus+ — Obohacujeme životy, rozširujeme obzory. v oblasti jazykového vzdelávania, aby ste čo najlepšie využili vaše obdobie vzdelávania v zahraničí. Po nadobudnutí informácií a usmernení k získaniu poistenia od vašej inštitúcie vysokoškolského vzdelávania by ste si na účely vášho pobytu v zahraničí mali zaistiť zdravotné poistenie. V prípade mobility študentov na účely stáže by ste sa mali spolu s hosťiteľom stáže uistiť, že uzavriete aj poistenie zodpovednosti a úrazové poistenie.

POČAS OBDOBIA MOBILITY VAŠE PRÁVA Máte právo, aby s vami zaobchádzali rovnako ako s domácimi študentmi/zamestnancami, a nesmiete byť diskriminovaní na základe vášho veku, etnického pôvodu, rasy, národnosti, príslušnosti k národnostnej menšine, kultúry, jazyka, pohlavia, sexuálnej orientácie, rodinného stavu, opatrovníckych alebo rodičovských povinností, choroby, schopnosti alebo postihnutia, duševného zdravotného stavu, zdravotných problémov, fyzického vzhľadu, sociálno-ekonomických pomerov, náboženskej viery alebo príslušnosti, resp. jej neexistencie, politickej príslušnosti alebo názorov, resp. ich neexistencie alebo akejkolvek inej nepodstatnej odlišnosti. Máte právo na akademickú slobodu v komunikácii alebo pri výmene myšlienok a faktov, ako aj v akomkoľvek potenciálnom výskume, ktorý by ste mohli vykonávať počas obdobia mobility. Máte právo využívať siete mentorov a priateľov, ak sú v prijímajúcej inštitúcii/organizácii k dispozícii. Máte právo byť vypočutí a informovaní o študentských organizáciách na akademickej pôde, o systémoch riadenia a zabezpečovania kvality prijímajúcej inštitúcie, ako aj o všetkých príslušných službách podpory študentov (napr. študentské spolky a zástupcovia študentov, ombudsmani). V zahraničí máte právo naďalej dostávať rovnaké študentské granty alebo pôžičky z vašej vysielajúcej krajiny. Máte právo na dodatočnú finančnú podporu vo forme navýšenia prostriedkov, ak ste účastníkom s nedostatkom príležitostí alebo ak sa rozhodnete cestovať ekologickým dopravným prostriedkom. Počas obdobia mobility vám nesmú byť účtované poplatky za štúdium, registráciu, skúšky ani za prístup do laboratórií a knižníc. Máte právo požiadať o zmeny v zmluve o štúdiu v lehote určenej vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou. Máte právo na podanie žiadosti o predĺženie obdobia mobility vašej vysielajúcej inštitúcii.

VAŠE ZÁVÄZKY A POVINNOSTI Musíte dodržiavať pravidlá a predpisy prijímajúcej inštitúcie/organizácie a hosťiteľskej krajiny, okrem iného aj predpisov o správaní, zdraví a

bezpečnosti. Musíte dodržiavať etický kódex prijímajúcej inštitúcie tým, že budete uznávať rozmanitosť komunity a nebudete diskriminovať ostatných na základe ich veku, etnického pôvodu, rasy, národnosti, príslušnosti k národnostnej menšine, kultúry, jazyka, pohlavia, sexuálnej orientácie, rodinného stavu, opatrovníckych alebo rodičovských povinností, choroby, schopnosti alebo postihnutia, duševného zdravotného stavu, zdravotných problémov, fyzického vzhľadu, sociálno-ekonomických pomerov, náboženskej viery alebo príslušnosti, resp. jej neexistencie, politickej príslušnosti alebo názorov, resp. ich neexistencie, alebo akejkolvek inej nepodstatnej odlišnosti. K miestnej a akademickej komunite sa musíte správať zodpovedne a úctivo. Ohľaduplné správanie k druhým znamená dodržiavanie zákonov a okrem iného to, že ostatných nebudete obťažovať ani šikanovať. Musíte sa správať tak, aby vaše správanie nepredstavovalo žiadne zdravotné ani bezpečnostné riziko pre vás ani pre ostatných. Musíte dodržiavať zdravotné a bezpečnostné normy vašich inštitúcii/organizácii a hosťiteľskej krajiny. Musíte dodržiavať zásadu akademickej integrity a snažiť sa podať čo najlepší výkon pri všetkých príslušných skúškach alebo pri iných formách hodnotenia. Môžete plne využiť všetky možnosti vzdelávania, ktoré sú k dispozícii v prijímajúcej inštitúcii/organizácii, a takisto maximalizovať výhody svojho pobytu v zahraničí tým, že sa budete aktívne zapájať do života miestnej spoločnosti prostredníctvom aktivít/projektov zameraných na medzikultúrnu alebo občiansku angažovanosť. Môžu sa od vás žiadať drobné poplatky (ktoré sa vyžadujú aj od domácich študentov) za náklady, ako sú poistenie, členstvo v študentských spolkoch alebo používanie študijného materiálu a zariadenia.

P.3 Charta študenta programu Erasmus Akúkoľvek žiadosť o prípadné predĺženie obdobia mobility musíte podať minimálne jeden mesiac pred koncom pôvodne plánovaného obdobia. Spolu s vysielajúcou a prijímajúcou inštitúciou musíte zabezpečiť, aby boli zmeny v zmluve o štúdiu po odoslaní žiadosti potvrdené.

PO OBDOBÍ MOBILITY VAŠE PRÁVA V súlade so zmluvou o štúdiu máte počas vášho obdobia mobility právo na plné automatické akademické uznanie úspešne dokončených aktivít vysielajúcou inštitúciou. Ak ste čerstvým absolventom inštitúcie vysokoškolského vzdelávania, ktorá sa nachádza v programovej krajine, odporúčame vám využiť vaše právo a požiadať o dokument Europass-mobilita. Od prijímajúcej inštitúcie máte právo získať výpis výsledkov štúdia s uvedením dosiahnutých kreditov a známk, pokiaľ je to možné v digitálnom formáte, a to do piatich týždňov od zverejnenia vašich výsledkov. Po prijatí výpisu výsledkov štúdia vám vysielajúca inštitúcia poskytne úplné informácie o uznaní vašich dosiahnutých výsledkov. Ak ste zapísaní v inštitúcii vysokoškolského vzdelávania, ktorá sa nachádza programovej krajine, máte právo na zahrnutie uznaných komponentov do dodatku k diplomu. Máte právo na získanie dodatku k

diplomu v digitálnom formáte, ak je to možné, ako aj v pôvodnej jazykovej verzii. Pri absolvovaní stáže máte právo získať od prijímajúcej organizácie/inštitúcie osvedčenie o stáži v digitálnom formáte, ak je to možné, v ktorom budú zhrnuté vykonané úlohy a poskytnuté hodnotenie. Vysielajúca inštitúcia vám takisto poskytne výpis výsledkov štúdia, ak je to uvedené v zmluve o štúdiu. Ak stáž nebola súčasťou učebného plánu, môžete požiadať o jej zaznamenanie do dokumentu Europass-mobilita a ak ste zapísaní v inštitúcii vysokoškolského vzdelávania so sídlom v členskej krajine bolonského procesu, obdobie mobility by sa malo dodatočne zaznamenať do vášho dodatku k diplomu. **VAŠE ZÁVÄZKY A POVINNOSTI** Musíte vyplniť správu účastníka, ktorá posluží ako spätná väzba o vašej mobilite v rámci programu Erasmus+ pre vašu vysielajúcu a prijímajúcu inštitúciu, príslušnú národnú agentúru a Európsku komisiu. Európska komisia a národné agentúry programu Erasmus+ môžu na základe vašich skúseností potom posúdiť, ako zlepšiť a obohatiť program Erasmus+ pre budúce generácie. O svoje skúsenosti s mobilitou sa môžete podeliť s priateľmi, spolužiakmi, zamestnancami domovskej inštitúcie, novinármi atď., aby sa o týchto skúsenostiach dozvedeli ostatní a mohli ich využiť. Na tento účel môžete použiť mobilnú aplikáciu Erasmus+ a podeliť sa o svoje tipy s budúcimi študentmi. Môžete sa pripojiť k miestnym a národným komunitám absolventov a k združeniam absolventov programu Erasmus+, k študentským organizáciám a projektom, v ktorých sa propaguje program Erasmus+ a jeho hodnoty, ako aj vzájomné porozumenie medzi ľuďmi, kultúrami a krajinami a internacionalizácia doma. **POČAS CELÉHO OBDOBIA MOBILITY VAŠE PRÁVA** V rámci programu Erasmus+ máte právo na rovnaký a spravodlivý prístup a príležitosti, ako aj na spravodlivé, inkluzívne a transparentné postupy vo všetkých fázach vašej mobility. V prípade, že narazíte na problém alebo sa domnievate, že vaše práva sa nedodržiavajú, môžete sa najskôr obrátiť na svoju vysielajúcu alebo prijímajúcu inštitúciu/organizáciu a spoločne s nimi hľadať riešenie. Problém by ste mali jasne identifikovať a podľa jeho povahy kontaktovať príslušnú zodpovednú osobu. Mená a kontaktné údaje zodpovedných osôb by mali byť uvedené v zmluve o štúdiu. V prípade potreby by ste si mali pozrieť formálne odvolacie postupy stanovené vo vysielajúcej alebo prijímajúcej inštitúcii/organizácii. Ak vaša vysielajúca alebo prijímajúca inštitúcia/organizácia nedodržiava záväzky stanovené v Charte Erasmus pre vysokoškolské vzdelávanie alebo vo vašej zmluve o grante, môžete kontaktovať príslušnú národnú agentúru programu Erasmus+. Pomôcť vám môžu študentské spolky a zástupcovia študentov z vašej vysielajúcej aj prijímajúcej inštitúcie. Vysielajúca a prijímajúca inštitúcia vám môžu ukázať, kde nájdete kontakty na miestne študentské spolky a zástupcov. **VAŠE ZÁVÄZKY A POVINNOSTI** Aby sme vás mohli podporiť v každom kroku vašej mobility, odporúčame vám stiahnuť si mobilnú aplikáciu Erasmus+, ktorá predstavuje váš prvý vstupný bod k relevantným

službám, tipom a príležitostiam pre vaše obdobie mobility v zahraničí. Zároveň vás pozývame využiť online jazykovú podporu určenú pre účastníkov programu Erasmus+, aby ste získali prístup k špecifickým prvkom jazykového vzdelávania, ktoré vám pomôžu zvládnuť jazyky, ktorými chcete komunikovať vo svojom každodennom živote alebo pri aktivitách v rámci mobility. Odporúčame vám, aby ste venovali pozornosť vplyvu vašej mobility na životné prostredie, napríklad prijatím opatrení, ktoré by znížili uhlíkovú stopu vašich ciest. Kontaktujte svoju vysielajúcu a prijímajúcu inštitúciu/ organizáciu a zistite, aké možnosti máte k dispozícii, aby bola vaša skúsenosť s programom Erasmus+ šetrnejšia k životnému prostrediu. **ČO SA STANE V PRÍPADE, ŽE NEBUDETE DODRŽIAVAŤ TÚTO CHARTU?** Vaša vysielajúca a/alebo prijímajúca inštitúcia sa môže rozhodnúť, že vaše obdobie mobility v zahraničí ukončí.

Luxemburg: Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie, 2022. © Európska únia, 2022 Politika v oblasti opakovaného použitia dokumentov Európskej komisie sa vykonáva rozhodnutím Komisie 2011/833/EÚ z 12. decembra 2011 o opakovanom použití dokumentov Komisie (Ú. v. EÚ L 330, 14.12.2011, s. 39). Ak nie je uvedené inak, opakované použitie tohto dokumentu je povolené v zmysle medzinárodnej licencie Creative Commons Attribution 4.0 (CC BY 4.0) (<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). To znamená, že opakované použitie je povolené za predpokladu, že sa riadne uvedie zdroj a akékoľvek zmeny. Akékoľvek použitie alebo reprodukcia prvkov, ktoré nie sú vo vlastníctve Európskej únie, môžu byť podmienené získaním súhlasu príslušných nositeľov práv. Európska únia nevlastní autorské práva vzťahujúce sa na tieto prvky: strana 3, zdroj: istock.com